

ÉRETTSÉGI VIZSGA • 2012. október 25.

OLASZ NYELV

EMELT SZINTŰ ÍRÁSBELI ÉRETTSÉGI VIZSGA

JAVÍTÁSI-ÉRTÉKELÉSI ÚTMUTATÓ

**EMBERI ERŐFORRÁSOK
MINISZTERIUMA**

Olvasott szöveg értése

- A javító tanár egyértelmű jelekkel, piros tollal javít: a jó megoldásokat kipipálja; a nem elfogadható megoldásokat aláhúzza; a hiányzó megoldásokat hiányjellel jelöli.
- Ha a vizsgázó ugyanarra a kérdésre egymást kizáró tartalmú megoldásokat ad, a megoldásra nem lehet pontot adni.
- **A vizsgázó válaszaiban előforduló nyelvtani és helyesírási hibák csak akkor befolyásolják az adható pontszámot, ha miattuk érthetetlen a válasz.**
- Minden részfeladatra egy pont adható. Plusz pont vagy fél pont nem adható!

Compito1**A feladattal elérhető pontszám: 10**

1. addetto alla lavanderia
2. modello
3. insegnante di liceo
4. estetista
5. agente di polizia stradale
6. infermiere
7. imbianchino
8. giudice
9. macellaio
10. vigile del fuoco

Compito2**A feladattal elérhető pontszám: 8**

11. armonia
12. crescita
13. limiti
14. ciascuno
15. diminuisce
16. ridurre
17. futuro
18. scegliere

Compito 3**A feladattal elérhető pontszám: 4**

19. falso 20. falso 21. vero 22. falso

Compito 4**A feladattal elérhető pontszám: 8**

23. D
 24. G
 25. B
 26. I
 27. E
 28. H
 29. C
 30. F
-

Nyelvhelyesség

- **A nyelvhelyességi vagy helyesírási szempontból hibás megoldás nem fogadható el.**
- Ha a vizsgázó ugyanarra a kérdésre egymást kizáró tartalmú megoldásokat ad, a megoldásra nem lehet pontot adni.

Compito 1

Elérhető pontszám: 10

1. passeggiava / stava passeggiando
2. è rimasto
3. Guardava
4. capivo
5. È corso / correva
6. Si è diretto
7. mi sono spaventata
8. l'ha aperto
9. è tornato
10. sono diventati

Compito 2

Elérhető pontszám: 5

11. decidere
12. valutare
13. è dovuto
14. si vive
15. Riassumendo

Compito 3

Elérhető pontszám: 5

16. quello
17. stessi
18. alcune
19. a cui
20. che

Compito 4

Elérhető pontszám: 10

21. dalla
22. dall'
23. dal
24. dalla
25. nello
26. del
27. nel
28. all'
29. dalla
30. dalle

Hallott szöveg értése

- Ha a vizsgázó ugyanarra a kérdésre egymást kizáró tartalmú megoldásokat ad, a megoldásra nem lehet pontot adni.
- **A vizsgázó válaszaiban előforduló nyelvtani és helyesírási hibák csak akkor befolyásolják az adható pontszámot, ha miattuk érthetetlen a válasz.**

Compito 1

A feladattal elérhető pontszám: 8

1. G
2. C
3. F
4. H
5. E
6. D
7. I
8. B

A hangfelvételen hallható szövegek

A te la risposta

Risposta A: Di solito ci si riferisce a persone vestite con maggioranza di colori rosa e viola, brillantino all'orecchio e che ascolta musica house e napoletana. Spesso portano tute di squadre di calcio e in rari casi (ne ho visti in discoteca), canottiere da donna.

(pausa)

Risposta B: Sarà stato un colpo d'aria. A me succede spesso perché guido quasi sempre col finestrino aperto. Fai degli impacchi di camomilla e ti passa, stai tranquilla.

(pausa)

Risposta C: Uno della serie dei ponti di Monet. Adoro questo pittore... pensa che, quando sono stata al museo di Van Gogh, c'era un capolavoro di Monet (perché al piano superiore c'era una mostra sugli artisti che hanno influenzato Van Gogh) e quando l'ho visto e mi son ritrovata a 50 cm dal quadro di Monet mi sono messa a piangere! Non sto scherzando!

(pausa)

Risposta D: Il centrocamp è davvero molto lento! Seedorf fa la parte del gigante solo con le piccole, ma poi con le grandi sparisce e cammina in campo. Lo stesso discorso per Ambrosini, Gattuso e Van Bommel. Non capisco come l'unico che abbia i piedi così buoni lo lascino marcire in panchina. Con quel centrocamp finiamo a metà classifica.

(pausa)

Risposta E: Sono entrambi difficili. Comunque sia, dipende molto anche dalla sezione in cui capiti, ma i ritmi di studio sono alti e dovrai studiare tutti i giorni fin dall'inizio dell'anno. Non penso occorra un'intelligenza particolare, perché, in fondo, lo studio alle superiori non è su cose complicate e anche la letteratura viene studiata in maniera non troppo approfondita, quindi la cosa su cui devi impegnarti è la costanza e la quantità di ore da dedicare allo studio.

(pausa)

Risposta F: Dramma, coinvolgimento, magari anche un po' di romanticismo? "Marina", di Carlos Ruiz Zafón. Ti intrappolerai in una ragnatela invisibile. Io non uscii di casa per due

giorni, lo lessi tutto d'un fiato. È qualcosa di incredibile, credimi. Ti consiglio ogni suo libro, anche "Il gioco dell'angelo", best seller internazionale e anche "L'ombra del vento", anch'esso molto famoso.

(pausa)

Risposta G: L'asse terrestre si è inclinato anche se di pochi gradi, ora l'inverno sarà molto più freddo e durerà più a lungo. Surriscaldamento globale.

(pausa)

Risposta H: Basta un messaggio per dirle che ti piace e che desidereresti conoscerla di più, nient'altro. Poi fatti avanti ch  alla maggior parte delle ragazze piace il ragazzo sicuro di s  e intraprendente.

(pausa)

Risposta I: Difficile dirlo! Bisognerebbe provare! Ci potrebbero essere delle piccole trote! Prendi una canna da spinning utilizzando come artificiale piccoli cucchiaini da 1 o 2 grammi e prova a lanciare e recuperare nei punti pi  larghi e profondi (di solito le trote si annidano l ).

(www.it.answers.yahoo.com)

Compito 2

A feladattal elérhető pontszám: 8

	Vero	Falso
9.		x
10.		x
11.		x
12.		x
13.	x	
14.		x
15.	x	
16.		x

A hangfelvételen hallható szöveg:

Per un viaggio non baderei a spese

“Appena ho messo da parte un po’ di soldi, ho fatto quello che fanno milioni di italiani: mi sono comprata una casa, piccola piccola, della quale sto ancora pagando il mutuo. Molti credono che gli attori siano miliardari e passino la vita a spendere senza limiti. Non   vero, almeno non   vero per tutti. Per quanto mi riguarda, non sono ricchissima e solo ora godo di una certa sicurezza economica che mi d  la libert  di accettare solo i film e gli impegni televisivi che mi entusiasmano. Eppure, posso tranquillamente definire “terribile” il mio rapporto con il denaro. Dico terribile perch  non conosco mai esattamente l’ammontare del mio patrimonio, giro con pochi soldi in tasca e in certe situazioni posso essere una vera spendacciona. Specie quando faccio i regali: per un amico sono capace di svenarmi. Per gli altri non bado a spese. A questo mio atteggiamento diciamo “filosofico” si aggiunge la paura per la tecnologia e per tutte le attiv  che implicano un contatto a distanza. In questo senso non sono affatto “moderna”. Prendiamo la banca: oggi sono tanti i servizi telematici di cui un correntista dispone, ma io non sono in grado di utilizzarne nemmeno uno.

(pausa)

La mia relazione con la banca si esprime attraverso il rapporto diretto con un singolo operatore che mi sta a sentire, mi guida nelle scelte e con tanta pazienza riesce a farmi vincere la paura fisica (certe volte si tratta addirittura di panico) nei confronti delle varie operazioni... Quanto agli investimenti, una volta ho giocato in Borsa su consiglio di un amico. E ho perso dalla prima all'ultima lira. Non ci ho più provato, anche in considerazione del fatto che non capisco nulla di cose finanziarie. Cct, Bot, obbligazioni, azioni... per me tutto questo rappresenta un universo troppo vasto e misterioso. So soltanto che non amo i vincoli, quindi ho sempre evitato di fare investimenti a lungo termine, anche se mi hanno spiegato che fruttano di più.

Spese pazze? A parte i regali per gli amici, io non metto limite ai viaggi. Adoro girare il mondo e mi piace farlo nel modo più confortevole possibile. Per un viaggio in un luogo fantastico sarei capace di giocarmi tutto.”

(www.leduecitta.com)

Compito 3

A feladattal elérhető pontszám: 8

- 17. B
- 18. B
- 19. B
- 20. B
- 21. A
- 22. B
- 23. B
- 24. C

A hangfelvételen hallható szöveg:

***Pranzo di ferragosto* – Intervista al regista**

Un esordio alla regia a quasi 60 anni per Gianni di Gregorio che, con il suo *Pranzo di Ferragosto*, ha partecipato alla 23ma edizione della Settimana Internazionale della Critica.

Come ti senti?

Contento e anche un po' emozionato, hanno scelto questo film piccolo e comunque in qualche modo coraggioso, ecco. Le interpreti sono quattro signore dagli 84 ai 91 anni, bellissime, che m'hanno proprio travolto durante le riprese. Tutto nasce da una storia personale, perché sono figlio unico di madre vedova, perciò ho vissuto tutto un lungo periodo con lei, anche difficile, dove però ho capito la potenza dell'universo dei cosiddetti "vecchi", e poi anche certe loro vulnerabilità.

Com'è nato il film?

Innanzitutto ho fatto leggere la sceneggiatura a Matteo Garrone, e gli è piaciuta. Mi ha consigliato dei produttori, anche amici, conoscenti. I quali mi dicevano: "No, cosa fai, con le vecchiette non si fa una lira. Sei pazzo, insomma". E quindi non riuscivo a presentare la domanda, anche per dei finanziamenti, nulla. Invece è stato proprio Matteo che m'ha messo a disposizione la sua società per realizzarlo, e poi abbiamo ottenuto un fondo perché hanno riconosciuto l'interesse culturale alla storia.

Come hai scelto le donne?

Abbiamo trovato delle signore, non attrici. Quindi è stato veramente difficile, anche contenerle tra l'altro, perché hanno una personalità fortissima. Due erano di estrazione popolare, una borghese e una addirittura dell'aristocrazia europea.

(pausa)

Sul set com'è andata?

Il loro rapporto viveva e andava oltre quello che certe volte volevo fare durante le riprese. Infatti io dovevo seguire la traccia, ma molto spesso, nel momento in cui dicevo: “adesso, signore, è un momento di armonia” litigavano e, nel momento in cui dovevano litigare, per conto loro andavano d'accordo. Ho dovuto adeguarmi, mi sono abbandonato al flusso ed è stato bello: queste signore hanno trasmesso qualcosa di autentico e anche una vitalità che noi tante volte ci dimentichiamo, ma anche a 84, 91 anni esiste sempre, ed è comunque un pensiero che riguarda la libertà personale, la dignità, la vita insomma. Mi hanno dato talmente tanto che sono più contento, il film è venuto meglio di quanto mi aspettassi.

La città è presente nel film?

Sì, più o meno deserta, ovviamente, perché la storia si svolge il 15 agosto, e molto calda, mi sembra, nelle inquadrature degli esterni. Ho anche ascoltato i consigli della scenografa che mi ha consigliato di mostrare proprio la città imperiale, e quindi in quei passaggi c'è il Colosseo, la Roma dei Fori ecc. Ma in questo contesto funziona, perché c'è il senso del Tempo, della terza età.

Come vedi lo stato di salute del nuovo cinema italiano?

Un momento di passaggio, sicuramente, ma che porterà a qualcosa di buono, sento che ci sono delle forze, anche perché, poi, nei momenti più confusi emerge l'urgenza di dire qualcosa.

Voglia di qualcos'altro, ora?

Ho un'idea, però sono sopraffatto dagli eventi, ancora non ce la faccio a mettermi seduto a pensare.

(www.corriere.it)

Átváltási táblázat

Feladatpont	Vizsgapont
24	30
23	29
22	27
21	26
20	25
19	24
18	22
17	21
16	20
15	19
14	17
13	16
12	15

Feladatpont	Vizsgapont
11	14
10	12
9	11
8	10
7	9
6	7
5	6
4	5
3	4
2	2
1	1
0	0

Az íráskészség értékelése

Első feladat

Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról

Értékelési szempontok	Maximális pontszám
Tartalom és a szöveg hosszúsága	4
Szókincs, kifejezésmód	3
Nyelvhelyesség, helyesírás	4
Íráskép	1
Összesen	12

Amennyiben a dolgozat a Tartalom és a szöveg hosszúsága szempont alapján 0 pont, akkor nem értékelhető a többi szempontok alapján sem, azaz az összpontszám is 0.

Az értékelési szempontok kifejtése

Tartalom és a szöveg hosszúsága

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó hogyan valósította meg a kommunikációs célt; hány irányító szempontra tért ki, és milyen mélységben tárgyalta őket; megfelelő hosszúságú szöveget hozott-e létre.

Szókincs, kifejezésmód

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által használt szókincs megfelel-e témának, a szituációnak és a közlési szándéknak; hogy a szóhasználat az emelt szintnek megfelelő igényességet és változatosságot mutat-e.

Nyelvhelyesség, helyesírás

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg megfelel-e a mondattan, az alaktan és a helyesírás normáinak; hogy a mondszerkezetek és a nyelvtani struktúrák tekintetében mennyire igényes a szöveg nyelvhasználata.

Íráskép

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy milyen a szöveg írásképe, mennyire olvasható; a törlések és javítások mennyiben zavarják a szöveg áttekinthetőségét.

Értékelési skála (első feladat)

Tartalom és a szöveg hosszúsága

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A vizsgázó tökéletesen megvalósította a kommunikációs célokat. Valamennyi irányító szempontot megfelelően dolgozta ki. A szöveg terjedelme 120–150 szó között van.	A vizsgázó többnyire megvalósította a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet vagy kettőt megfelelően dolgozott ki, a többit csak részben. A szöveg terjedelme 90–119 vagy 151–180 szó között van.	A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet megfelelően dolgozott ki, ezen kívül még egyet részben, a többit egyáltalán nem; illetve valamennyi irányító szempontot csak részben. A szöveg terjedelme 90 szó alatt vagy 180 szó fölött van.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően, csak egyet vagy kettőt részben, és van olyan is, amelyet egyáltalán nem. A szöveg terjedelme nem éri el a 60 szót.

Szókincs, kifejezőmód

3 pont	2 pont	1 pont	0 pont
A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, választékos szókincs, igényes nyelvhasználat jellemzi.	A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, viszonylag bő szókincs jellemzi. A vizsgázó törekszik az igényes nyelvhasználatra. A szóhasználat csak néhány helyen nem megfelelő, ez azonban nem nehezíti jelentősen a mondanivaló megértését.	A szöveget kevésbé változatos szókincs és a szinthez képest egyszerűbb nyelvhasználat jellemzi. A vizsgázó nem törekszik igényes nyelvhasználatra. Sok a szóismétlés, több helyen nem megfelelő a szóhasználat, ami esetenként nehezíti a mondanivaló megértését is.	A szövegben felhasznált szókincs szegényes, a nyelvhasználat igénytelen. A nem megfelelő szóhasználat több helyen nehezíti a mondanivaló megértését.

Nyelvhelyesség, helyesírás

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A szöveget igényes nyelvhasználat jellemzi, a vizsgázó változatos és igényes nyelvtani szerkezeteket használ, mondat szerkesztése is igényes. A szöveg hibátlan, vagy csak kevés, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hiba található benne.	A vizsgázó törekszik igényes nyelvtani szerkezetek használatára és az igényes mondat szerkesztésre. A szövegben több, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hiba vagy egy-két, a szöveg megértését nehezítő hiba található.	A vizsgázó egyszerű nyelvtani szerkezeteket használ, és nem törekszik igényes mondat szerkesztésre. A szövegben sok, a szöveg megértését nem befolyásoló, vagy néhány, a szöveg megértését nehezítő hiba található.	A szöveget nem a szintnek megfelelő, túlságosan egyszerű nyelvtani szerkezetek és igénytelen mondat szerkesztés jellemzi. A szövegben sok a szöveg megértését nem befolyásoló és több, a szöveg megértését nehezítő hiba található.

Íráskép

1 pont	0 pont
Olvasható kézírás, áttekinthető törlések és javítások.	Olvashatatlan kézírás és/vagy áttekinthetetlen törlések és javítások.

Második feladat

Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról

Értékelési szempontok	Maximális pontszám
Tartalom és a szöveg hosszúsága	5
Szövegalkotás	2
Szókincs, kifejezőmód	5
Nyelvhelyesség, helyesírás	5
Íráskép	1
Összesen	18

Amennyiben a dolgozat a *Tartalom és a szöveg hosszúsága* szempont alapján 0 pont, akkor nem értékelhető a többi szempontok alapján sem, azaz az összpontszám is 0.

Az értékelési szempontok kifejtése

Tartalom és a szöveg hosszúsága

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó hogyan valósította meg a kommunikációs célt; hány irányító szempontra tért ki, milyen mélységben tárgyalta őket, mennyire sikerült a témát tágabb kontextusba helyezni és érvekkel alátámasztania véleményét; megfelelő hosszúságú szöveget hozott-e létre.

Szövegalkotás

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy logikus-e az irányító szempontok, az ezekhez kapcsolódó gondolatok és a vizsgázó véleményét alátámasztó érvek elrendezése; megfelelő-e a gondolati tagolás, azaz van-e bevezetés és befejezés; hogy a vizsgázó hogyan alkalmazza a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit.

Szókincs, kifejezőmód

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által használt szókincs megfelel-e a témának, a szituációnak és a közlési szándéknak; hogy a szóhasználat az emelt szintnek megfelelő igényességet és változatosságot mutat-e.

Nyelvhelyesség, helyesírás

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg megfelel-e a mondattan, az alaktan és a helyesírás normáinak; hogy a mondszerkezetek és a nyelvtani struktúrák tekintetében mennyire igényes a szöveg nyelvhasználata.

Íráskép

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy milyen a szöveg írásképe, mennyire olvasható; a törlések és javítások mennyiben zavarják a szöveg áttekinthetőségét.

Értékelési skála (második feladat)*Tartalom és szöveg hosszúsága*

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
A vizsgázó tökéletesen megvalósította a kommunikációs célokat. Valamennyi irányító szempontot megfelelően kidolgozta. A szöveg terjedelme 200–250 szó között van.	A vizsgázó többnyire megvalósította a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül kettőt vagy hármat megfelelően dolgozott ki, a többi csak részben vagy egyáltalán nem, illetve egy irányító szempontot megfelelően, az összes többi csak részben. A szöveg terjedelme 160–199 vagy 251–290 szó között van.	A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet megfelelően dolgozott ki, ezen kívül még egyet részben, a többi egyáltalán nem, illetve valamennyi irányító szempontot csak részben. A szöveg terjedelme 160 szó alatt vagy 290 szó fölött van.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően. A szöveg terjedelme nem éri el a 120 szót.

Szövegalkotás

2 pont	1 pont	0 pont
A szöveg felépítése, az irányító szempontok és az ezekhez kapcsolódó gondolatok, érvek elrendezése logikus. A vizsgázó megfelelően használja a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit, koherens szöveget hozott létre. A szöveg formai tagolása megfelelő.	A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű, sok a gondolatismétlés. A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz.	A mondanivaló nem logikus elrendezésű, a gondolatok esetlegesen követik egymást. A szöveg tagolatlan és áttekinthetetlen, túlnyomórészt összefüggéstelen mondatokból áll.

Szókincs, kifejezőmód

5–4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő választekos szókincs, igényes nyelvhasználat jellemzi.	A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, viszonylag bő szókincs jellemzi. A vizsgázó törekszik az igényes nyelvhasználatra. A szóhasználat csak néhány helyen nem megfelelő, ez azonban nem nehezíti jelentősen a szöveg megértését.	A szöveget kevésbé változatos szókincs és a szinthez képest egyszerűbb nyelvhasználat jellemzi. A vizsgázó nem törekszik igényes nyelvhasználatra. Sok a szóismétlés, több helyen nem megfelelő a szóhasználat, ami esetenként nehezíti a mondanivaló megértését.	A szövegben használt szókincs szegényes, a nyelvhasználat igénytelen. A nem megfelelő szóhasználat több helyen nehezíti a szöveg megértését.

Nyelvhelyesség, helyesírás

5–4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A szöveget igényes nyelvhasználat jellemzi, a vizsgázó változatos és igényes nyelvtani szerkezeteket használ, mondat szerkesztése is igényes. A szöveg hibátlan vagy csak kevés, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hiba található benne.	A vizsgázó törekszik igényes nyelvtani szerkezetek használatára, és az igényes mondat szerkesztésre. A szövegben több, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hiba vagy egy-két, a szöveg megértését nehezítő hiba található.	A vizsgázó egyszerű nyelvtani szerkezeteket használ, nem törekszik igényes mondat szerkesztésre. A szövegben sok, a szöveg megértését nem befolyásoló vagy néhány, a szöveg megértését nehezítő hiba található.	A szöveg nem a szintnek megfelelő, túlságosan egyszerű nyelvtani szerkezetek és igénytelen mondat szerkesztés jellemzi. A szövegben sok, a szöveg megértését nem befolyásoló és több, annak megértését nehezítő hiba van.

Íráskép

1 pont	0 pont
Olvasható kézírás, áttekinthető törlések és javítások.	Olvashatatlan kézírás és/vagy áttekinthetetlen törlések és javítások.